

## Jó 11

1 ὑπολαβὼν δὲ Σωφάρ ὁ Μιναῖος  
1 Que supõe, porém, Sofar, o mineu,

λέγει 2 ὁ τὰ πολλὰ λέγων, καὶ  
diz: 2 O as muitas que diz também

ἀντακούσεται ἢ καὶ ὁ  
ouvirá em resposta? Ou também o

εὖλαλος οἶεται εἶναι δίκαιος;  
que é eloquente pensa ser justo?

εὐλογημένος γεννητὸς γυναικὸς  
Abençoado nascido de mulher

ὀλιγόβιος. 3 μὴ πολὺς ἐν ρήμασι  
vida breve. 3 Não muito em palavras

γίνου, οὐ γάρ ἐστὶν ὁ ἀντικρινόμενός  
sê, não pois há o que contradiga

σοι 4 μὴ γὰρ λέγε ὅτι καθαρός εἰμι  
te. 4 Não pois digas : "Puro sou

τοῖς ἔργοις καὶ ἄμεμπτος ἐναντίον  
as obras e irrepreensível diante

αὐτοῦ. 5 ἀλλὰ πῶς ἂν ὁ Κύριος  
dele". 5 Mas, quanto o Senhor

λαλήσαι πρὸς σε, καὶ ἀνοίξει χεῖλη  
falar a ti e abraze lábios

αὐτοῦ μετὰ σοῦ; 6 εἴτα ἀναγγελεῖ  
dele contigo! 6 Então anunciaria

σοι δύναμιν σοφίας, ὅτι διπλοῦς  
te poder da sabedoria, que dobro

ἔσται τῶν κατὰ σέ καὶ τότε γνώση  
será dos como a ti; e então saberás

ὅτι ἄξιά σοι ἀπέβη ἀπὸ  
que dignas a ti te resultaste de

Κυρίου ὧν ἠμάρτηκας. 7 ἢ  
Senhor que transgrediste. 7 Ou

ἵχνος Κυρίου εὐρήσεις ἢ εἰς τὰ  
rastro do Senhor encontrarás, ou aos

ἔσχατα ἀφίκου, ἃ ἐποίησεν ὁ  
confins chegaste, que fez o

παντοκράτωρ; 8 ὕψηλός ὁ οὐρανός,  
Todo-Poderoso? 8 Alto o céu,

καὶ τί ποιήσεις; βαθύτερα δὲ  
e que farás? Mais profundo mas

τῶν ἐν ᾗδου τί οἶδας; 9 ἢ  
das em de hades, que sabes? 9 Ou

μακρότερα μέτρου γῆς ἢ  
mais longo da medida da terra, ou

εὖρους θαλάσσης; 10 ἐὰν δὲ  
largo do mar? 10 Se mas

καταστρέψῃ τὰ πάντα, τίς ἐρεῖ  
subverter as todas, quem dirá

αὐτῷ τί ἐποίησας; 11 αὐτὸς γὰρ  
a ele: "Que fizeste?" 11 Ele pois

οἶδεν ἔργα ἀνόμων, ιδὼν δὲ  
conhece obras dos sem lei; que vê mas

ἄτοπα οὐ παρόψεται. 12  
inconvenientes, não negligenciará. 12

ἄνθρωπος δὲ ἄλλως νήχεται  
Homem mas vão nada

λόγοις, βροτὸς δὲ γεννητὸς  
palavras; mortal mas, nascido

γυναικὸς ἴσα ὄνω ἐρημίτη.  
de mulher igual jumento do deserto.

13 εἰ γὰρ σὺ καθαράν ἔθου τὴν  
13 Se pois tu puro puseste o

καρδίαν σου, ὑπτιάζεις δὲ χεῖρας πρὸς  
coração teu, estendes mas mãos para

αὐτόν, 14 εἰ ἄνομόν τί ἐστὶν ἐν  
Ele, 14 se sem lei que está em

χερσί σου, πόρρω ποιήσον αὐτὸ  
mãos tuas, afastado faze a ele

ἀπὸ σοῦ, ἀδικία δὲ ἐν διαίτῃ  
de ti; injustiça mas em morada

σου μὴ αὐλισθήτω. 15 οὕτως γὰρ  
tua não pernoite. 15 Assim pois

ἀναλάμψει σου τὸ πρόσωπον ὥσπερ  
brilhará teu o rosto como

ὔδωρ καθαρόν, ἐκδύση δὲ  
água pura; despir-te-ás mas

ρύπον, καὶ οὐ μὴ φοβηθῇς 16  
imundície, e não não temerás. 16

καὶ τὸν κόπον ἐπιλήσῃ ὥσπερ  
E a dor esquecerás, como

κῦμα παρελθὸν καὶ οὐ  
onda que passou, e não

πτοηθήσῃ. 17 ἡ δὲ εὐχή σου  
te assustarás. 17 O mas voto teu

ὥσπερ ἑωσφόρος, ἐκ δὲ μεσημβρίας  
como Vênus; de mas meio-dia

ἀνατελεῖ σοι ζωή 18 πεποιθώς  
nascerá a ti vida. 18 Que persuade

τε ἔση ὅτι ἔστι σοι ἐλπίς,  
tanto estarás que há a ti esperança;

ἐκ δὲ μερίμνης καὶ φροντίδος  
de mas preocupação e do cuidado

ἀναφανεῖταί σοι εἰρήνη. 19  
aparecerá a ti paz. 19

ἡσυχάσεις γὰρ, καὶ οὐ ἔσται ὁ  
Repousarás pois, e não haverá o

πολεμῶν σε μεταβαλόμενοι δὲ  
quem guerreia a ti; que mudam mas

πολλοί σου δεηθήσονται. 20  
muitos a ti farão súplicas. 20

σωτηρία δὲ αὐτοὺς ἀπολείψει ἡ  
Salvação mas a eles abandonará; a

γὰρ ἐλπὶς αὐτῶν ἀπώλεια,  
pois esperança deles perdição;

ὀφθαλμοὶ δὲ ἀσεβῶν  
olhos mas dos ímpios

τακήσονται.  
se consumirão.

